



Путь от безысходности до «феномена мирового масштаба»: опыт биографического анализа творческой деятельности Гулрухсор Сафиевой

Х. О. Хушкадамова

*Московский государственный институт международных отношений
Министерства иностранных дел Российской Федерации, Москва, Россия
Союз писателей Таджикистана, Душанбе, Таджикистан
kh.o.khushkadamova@inno.mgimo.ru*

Аннотация. В статье предпринята попытка исследования московского периода биографии известной советской и таджикской поэтессы, видного общественного деятеля Гулрухсор Сафиевой посредством социокультурного анализа. Социокультурный метод предоставляет возможность изучить социальные трансформации, стремительно происходящие в обществе, и определить роль «идеального типа» в них. Автор использует междисциплинарный подход, в частности, сочетая метод социологии и филологии (литература народов мира).

Ключевые слова: Гулрухсор Сафиева, новые страницы биографии, поэзия, персидско-таджикская культура, Хайям, война, женщина, патриотизм

Для цитирования: Хушкадамова Х. О. Путь от безысходности до «феномена мирового масштаба»: опыт биографического анализа творческой деятельности Гулрухсор Сафиевой // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Общественные науки. 2024. Вып. 4 (857). С. 148–155.

Original article

The Path From Despair to a “Global Phenomenon”: an Experience of Biographical Analysis of the Creative Activity of Gulruhkhori Safieva

Khalimakhon O. Khushkadamova

*Moscow State Institute of International Relations
Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, Moscow, Russia
Writers' Union of Tajikistan, Dushanbe, Tajikistan
kh.o.khushkadamova@inno.mgimo.ru*

Abstract. This article attempts to explore the Moscow period of the biography of the famous Soviet and Tajik poetess, prominent public figure, Gulruhkhori Safieva, through a sociocultural analysis. As a sociocultural method, it allows for the study of social transformations that are rapidly occurring in society and helps to determine the role of the “ideal type” within them. The author employs an interdisciplinary approach, specifically combining methods from sociology and philology (literature of the peoples of the world).

Keywords: Gulruhkhori Safieva, new strokes of biography, poetry, Persian-Tajik culture, Khayyam, war, woman, patriotism

For citation: Khushkadamova, Kh. O. (2024). The Path from Despair to a “Global Phenomenon”: An Experience of Biographical Analysis of the Creative Activity of Gulruhkhori Safieva. Vestnik of Moscow State Linguistic University, 4(857), 148–155. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Гражданская война в Таджикистане (1992–1997) вынудила людей, независимо от национальности, убеждения и отношения к противостоянию, покинуть родину. Уезжали в основном в страны, ставшими тогда не по воли народа постсоветскими. Парадокс в том, что беспорядки начались тогда, когда Таджикистан приобрел государственную независимость, а таджикский язык – государственный статус. Хотя любой переезд в другую страну чреват сложностями, связанными с изменениями окружения социального, культурного и языкового характера, благодаря знанию русского языка и своей до недавнего времени единой культурной идентичности, часть таджиков и таджикистанцев нашли себе применение в новых независимых государствах – России, Киргизии, Белоруссии, Узбекистане и др. Большой наплыв творческих людей, врачей, ученых и представителей многих других профессий в российскую столицу был обусловлен ее статусом в недавнем прошлом – центром культуры и науки великой державы. По наблюдению автора, определенная часть из них перебиралась в страны дальнего зарубежья после пары лет адаптации в российской столице, улучшая свое материальное положение, приобретая опыт проживания в мегаполисах или получая рекомендации от известных на тот момент организаций разного толка. Однако многим пришлось оставить свои профессии, терять приобретенные позиции, осваивать новые навыки и специальности как в России, так и в других странах мира.

Автор изучила московский период жизни известной таджикской поэтессы Гулрухсор Сафиевой, используя биографический метод, одно из преимуществ которого «связано с тем, что этот метод в качестве точки отсчета использует отдельного человека, а не социальный институт. Особенно важно «не привязываться к определенному социальному институту в эпоху интенсивных трансформаций» [Туторский, 2010, с. 16]. Отражение биографических фактов сохраняется во времени благодаря языку, текстам, т. е. историческим источникам, и носителям культуры [Троцук, 2004]. Также сделан упор на концепцию социологии жизни, которая «оперирует показателями взаимодействий людей в процессе решения реальных проблем и отношения ко всему тому, что происходит в обществе, в котором они работают и живут» [Тощенко, 2015, с. 116]. В исследовании использован метод включенного наблюдения – результаты наблюдения автора публикации, которая стала свидетелем многих событий московской

биографии Гулрухсор¹. Нельзя не согласиться с А. Туторским, который считает, что «по сравнению с наблюдением биографический метод дает большее количество информации, хотя она менее глубока по проникновению в культуру» [Туторский, 2010, с. 20]. Однако использование этих двух методов в совокупности дает возможность глубже понять внутренний мир человека, о чем свидетельствует данное исследование. Таким образом, «Социология как культурный анализ оказывается шире и масштабнее... она предполагает не только объективное изучение социальных процессов и явлений, но и изучение предпосылок и условий этой объективности. При этом, социология возникает и продолжается существовать как наука о культуре» [Ионин, 1996, с. 13].

Эмпирической базой исследования послужили нарративы о Гулрухсор Сафиевой, труды поэтессы, написанные в годы ее проживания (1992–1998) в новой России, исследования, проведенные в последние годы в Таджикистане, материалы СМИ². Это обусловлено тем, что рухнула великая империя, и, интервью с некогда масштабной творческой и государственной личностью, вынужденно приехавшей из-за гражданской войны в Россию, не могло не заинтересовать средства массовой информации. Введение этих материалов в научный оборот помогает раскрыть образ известного человека двух поколений. «Каждый документ неповторим. Человек начинает рассказывать... У рассказчика сверхзадача: вернуться в общность, включить себя в исторический поток, понять, что происходит – для того, чтобы жизнь продолжилась. Создается *значимая смысловая структура*, которая позволяет ему разрешать жизненные проблемы. Это тот источник, откуда черпаются рецепты как понимать, как делать. Посредством языка человек обретает род институционализированной программы для повседневной жизни... Исследователь пытается ответить на вопрос ... *как человек изобретает самого себя?*» [Козлова, 2004, с. 18].

¹С Гулрухсор нас связали еще два витка карьеры: обе мы в разные годы были корреспондентами главной молодежной газеты республики – «КомсомолиТоҷикистон», а позже, в разное время, главными редакторами таджикской «Пионерки» – «ПионериТоҷикистон». В Москве я открыла ее для себя заново как зрелого, сформировавшегося поэта, как человека и (как бы банально это ни звучало), всесторонне развитую личность. См.: Хушқадамова Х. О. Стихи от самого сердца: таджикская поэтесса Сафиева отмечает юбилей. URL: <https://tj.sputniknews.ru/20171217/stihi-ot-samogo-serdca-tadzhikskaya-poetessa-safieva-otmechaet-yubiley-1024181284.html>. В тот период автор работала пресс-секретарем Посольства Таджикистана в России (1993–2003).

²В выборку вошли 33 документа: выступления, интервью, сборники стихов, исследовательские труды, отдельные стихотворения и статьи, написанные или изданные как Гулрухсор Сафиевой, так и другими авторами с 1992 по 1997 год.

Гулрухсор происходит из дальнего горного села, училась в обычном советском интернате. Словно подтверждает «мысль о связи между существованием системы и свойствами ее агентов, о человеке как источнике и начале любого социального изменения» [там же, с. 16]. Героиня, несмотря на перипетии 1990-х годов, продолжала творить и в ее творчестве, и в ее биографии явно прослеживается влияние переломной эпохи, т. е. это тот случай, когда через описание истории жизни писателя раскрывается сама эпоха. В определенной мере все замысли исследователь, благодаря удачному выбору методов – биографический метод, наблюдение, интервью, традиционный и мотивный анализ текста – соединены и раскрыт образ творческой личности уходящей эпохи, которая благодаря своему богатому жизненному опыту и присущей ей энергией смогла себя выразить в новых условиях. Через моменты истории ее жизни вырисовывается лицо той уходящей эпохи. Можно красноречиво описать творческую личность Гулрухсор словами Б. В. Томашевского из книги «Литература и биография»: «не послужной список и следственное дело, а та творимая автором легенда его жизни, которая единственно и является литературным фактом» [цит. по: Гетманская, 2007, с. 127].

ШТРИХИ К НОВОЙ СТРАНИЦЕ ЖИЗНИ ГУЛРУХСОР

Гражданскую войну 1992–1997 годов считают великой трагедией таджиков. Гулрухсор стала свидетелем и жертвой войны¹. Известную личность, поэтессу, общественного деятеля Гулрухсор Сафиеву тогда спасли военные и вывезли ее из Таджикистана.

Так, новая страница жизни советской и таджикской поэтессы началась в Бишкеке и продолжилась в Москве. Вдали от семьи она своим пером и словом сделала всё от нее зависящее для прихода мира на растерзанную войной таджикскую землю. О войне много написано и многое предстоит написать. Чем дальше уходит время, тем больше появляется возможностей, чтобы сделать медийным тот или иной факт таджикской истории войны и мира.

В 2021 году в публичном пространстве появился один ранее неизвестный штрих к исследуемому периоду биографии Гулрухсор – раскрыта ее роль в укреплении мира в Таджикистане. Первый

президент Киргизии (1990–2005) Аскар Акаев², рассказывая в год 24-летия подписания мирного договора об очередном раунде межтаджикских переговоров в Бишкеке (16–18 мая 1997 года), отметил, что «в том решающем раунде переговоров большую роль сыграла Сафиева»³. Гулрухсор, которая пользовалась огромным уважением в таджикском обществе как выдающаяся поэтесса, смогла убедить лидеров Объединенной таджикской оппозиции продолжить переговоры с официальным Душанбе. По мнению А. Акаева, счастливым образом разрешилась и ситуация Гулрухсор. В тот период в Бишкеке отмечали ее 50-летие, и он смог лично поблагодарить поэтессу. Тогда у них всё получилось: Бишкекское перемирие в определенной мере открыло путь к долгожданному миру на Таджикской земле. Уже в июне 1997 года стороны межтаджикского противостояния подписали исторический мирный договор⁴. Не в этом ли «отчетливая жизненная позиция», «гражданственность поэзии», достоинство «видеть в своих героях прежде всего человека» и «мыслить образами своей эпохи», выделенными когда-то ее наставником великим Чингизом Айтматовым (1928–2008) [Айтматов, 2008].

В гражданской войне нового Таджикистана было трудно определить виновных и невиновных, из-за этой неопределенности ярлык врага навешивали кому попало: кому-то за то, что представлял не тот регион, кто-то не так одевался, особенно женщины, активность проявлял там где неуместно было и т. д. И, конечно, как и во всех стихийных противостояниях появлялись группы, которые использовали беспорядки в своих личных целях:

²Гулрухсор и Аскар Акаев были депутатами Верховного Совета СССР (1989–1990) и с тех пор дружат семьями.

³Как Киргизия мирила таджикстанцев. Большое видеосообщение с Акаевым. URL: <https://ru.sputnik.kg/20210520/kyrgyzstan-tadjikistan-akaev-peremirie-grazhdanskaya-vojna-1052554281.html> (дата обращения: 24 марта 2022). Также см.: А. Батилов. Хотя не хватало нам самим, мы пшеницу отправляли соседу // Жаны ордо. № 17 от 07.05.2021. URL: https://www.gezitter.org/interviews/97242-hotya_ne_hvatalo_nam_samim_myi_pshenitsu_otpravlyali_sosedu_askar_akaev_o_nashey_pomoschi_tadjikistanu_v_90-e_godyi/ URL: https://www.gezitter.org/interviews/97242-hotya_ne_hvatalo_nam_samim_myi_pshenitsu_otpravlyali_sosedu_askar_akaev_o_nashey_pomoschi_tadjikistanu_v_90-e_godyi/ (дата обращения: 24.03.2022).

⁴27 июня 1997 года в Москве Президент Таджикистана Эмомали Рахмон и лидер Объединенной таджикской оппозиции (ОТО) Саид Абдулло Нури подписали «Общее соглашение о мире и национальном согласии в Таджикистане». За пять лет противостояния война унесла жизни более 150 тыс. человек. Миллионы граждан были вынуждены стать беженцами и искать помощи в других странах. Финансовый ущерб, нанесенный войной Таджикистану, составил 7 млрд долл. Ныне 27 июня в Таджикистане празднуют День национального единства республики. Подробнее см.: День национального единства Таджикистана 2021: значение праздника. URL: <https://tj.sputniknews.ru/20190627/den-natsionalnogo-edinstva-tadjikistan-1029242419.html> (дата обращения: 12.01.2022).

¹Соломонова Ольга. «Я – крик тишины в грохоте канонады» // Труд. 18.01.2000.

наживаться за счет других, грабить имущество вынужденных беженцев, насиловать беззащитных женщин и элементарно мстить за какие-то свои, по их мнению, когда-то нанесенные обиды и т. д.

Гулрухсор тоже настигла эта беда: война в лице убийц постучала и в ее дом. Гулрухсор не говорит о том периоде безысходности, а констатирует, что занимается своим делом жизни *превращается* «во внутреннюю активность, жизненную необходимость» [Тощенко, 2016, с. 8]. Она достигает «желаемых целей, к которым на основе глубокой внутренней мотивации стремится» [там же, с. 9].

ПЕРЕЛОМ В ТВОРЧЕСТВЕ И СУДЬБЕ

В московский период Гулрухсор совместно с друзьями по перу Андреем Вознесенским, Риммой Казаковой, Татьяной Бек и др. приняла участие в создании Международной академии мировой культуры¹. Они проводили мероприятия литературно-культурного характера, обменивались мнениями. Не раз организовывались вечера с поэтессой, которые со временем стали традиционными и получили название «Московские встречи»².

В 1998 году, когда долгожданный мир после пятилетней гражданской войны пришел на таджикскую землю Г. Сафиева вернулась в Таджикистан, однако продолжала приезжать в Москву, в свой дом, откуда как она говорит, никогда не уходила и который приютил ее в тяжелейший период ее жизни. Здесь ее поэтические вечера проводились с той же регулярностью. На одной из таких встреч³ поэтесса Татьяна Кузовлева (г. р. 1939) прочла в авторском переводе стихотворение Гулрухсор «Я ради тебя в этот мир пришла»:

Ты был моим,
А я была твоею.
Но ты – с другой,
А я с другим старею.

¹Шоири саршиноси тоҷик Гулрухсор Сафиева имрӯз 70-сола шуд. Гулрухсор президенти Академияи байналмилалӣи фарҳанги Евро-Осиё (1994–2004, Русия). URL: <https://sputnik.tj/20171217/zodruzil-gulruhsor-safieva-1024189304.html> (дата обращения: 19.02.2024).

²Хушқадамова Х. О. Стихи от самого сердца: таджикская поэтесса Сафиева отмечает юбилей. Таджикистан // Новостное агентство Sputnik (17.12.2017). URL: <https://tj.sputniknews.ru/20171217/stihi-ot-samogo-serdca-tadzhikskaya-poetessa-safieva-otmechaet-yubiley-1024181284.html>

³Герасимов А. Дочь Таджикистана. URL: https://www.ng.ru/ng_exlibris/2008-09-18/3_tajikistan.html?id_user=Y (дата обращения: 20.03.2022).

Эти строки давно стали классикой, поэтому известная русская поэтесса не могла не отметить что «...мы говорим на одном языке, который, как писал Пастернак, идет «поверх барьеров». В этом смысле Гуля – один из послов великой поэзии. Муза ее трагична, о чем бы она ни писала, а это – показатель подлинности таланта»⁴. В этих лаконичных строках запечатлена история Гулрухсор. Как могла она в свои пятнадцать лет написать такие жизненные строки? Если вдуматься, в них можно увидеть жизнь каждого из нас, независимо от национальной и региональной принадлежности. Поэтесса называет эту «прозорливость подростка» «прозорливостью поэзии», которая, по ее мнению, «рождается в нас какими-то неземными силами, но живет отдельно от нас» [Гулрухсор, 1995, с. 5]. В 1994 году была издана «таджикская книга» – «Зодрузи дард»⁵, которая, после перевода на русский язык, стала также и «русской книгой» – «День рождения боли» [там же]. Автор называет ее «адовой книгой», которая трансформировала ее самоощущение, мировоззрение, убеждение. Происходит некий перелом и в ее сознание, и в творчестве и в судьбе. Стихи об унижающей боли не только диктуются свыше, пришла к выводу она, «а с небес унижающей болью проливаются дождем» [там же, с. 8]. Поэтесса «впервые для себя открыла тайну своего ремесла: не мы пишем книги, не мы выплакиваем стихи – это они пишут и выплакивают нас» [там же, 9–10].

Пришла беда.

Пришла или привели ее – теперь нам не едино [Гулрухсор, 1995, с. 3].

ЖЕНСКОЕ ЛИЦО ВОЙНЫ

Пережив гражданскую войну и чудом оставшись живой, Гулрухсор впервые показала в своей книге «Зан ва чанг» («Женщина и война») истинное лицо войны [Гулрухсор, 2004]. Письма, которые составляют эту книгу, содержат боль, переданную Гулрухсор разными путями – через обычные письма, телефонные звонки и устные рассказы. Простые люди обращались именно к ней, как к владеющей словом, которая может повлиять на ситуацию и возможно, как к человеку, пережившего войну, видевшего близко ее ужасы. Гулрухсор называет авторов этих посланий «истерзанными сердцами». Создателями 98 % нарративов, собранных Гулрухсор в этой книге, являются женщины. В них

⁴Там же.

⁵Гулрухсор. Зодрузи дард. Шеърҳои нав. Манзума. М.: Semetey, 1994.

отражается не только положение таджикского общества того периода, но и фрагмент языковой картины мира носителей таджикского языка, эмоциональное состояние субъектов коммуникаций – свидетелей гражданской войны 1992–1997 годов в Таджикистане [Хушгадамова, Березина, 2019].

«Как только ступили ногой на землю Афганистана, вначале наши мертвые обрели обитель, затем и для нас построили камышовые шалаши... – это строки из письма тетушки Мохтоби, Вахшский р-н. – Волею судьбы мы, несчастные, с малыми детьми... видя днем горы, а ночами мерцающие огни Родины по ту сторону реки, от боли и горя извивались... Никто не питал ни малейшей надежды на жизнь, тем более на возвращение в родные места» [Звенящая лира, 2008, с. 165]. Обращения женщин отражают «эмоциональное состояние... свидетелей гражданской войны 1992–1997 годов в Таджикистане» [там же, с. 132]. Эти нарративы обычных женщин возможно «рядовых и не совсем грамотных... Общество держится отнюдь не только институциональными взаимодействиями» [Козлова, 2004, с. 21]. Гулрухсор еще раз убедилась, что такие противоположные понятия, как женщина и война, в жизни порой сталкиваются лицом к лицу. В восточной культуре принято в сложных жизненных ситуациях обращаться к мудрецам. Гулрухсор, талантливый поэт и сильная личность, стала таким доверенным человеком для женщин, переживших войну. К теме войны она обращалась еще ранее, написав первый роман о судьбе женщин края в годы ВОВ под названием «Женщина Сабзбахора»¹, став в Таджикистане первой женщиной-романистом.

«ПЛАКАЛА КАПЛЯ ВОДЫ» – ОБЪЕМНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ РУБАИ ОМАРА ХАЙЯМА

В 2001 году в Москве был издан уникальный литературоведческий труд «Плакала капля воды» – рубаи Омара Хайяма, составителем которого была Гулрухсор. Вроде бы это уже другой этап жизни поэтессы. Однако, по нашим наблюдениям, эта работа занимала ее все годы проживания в столице России и именно ее можно назвать итогом эволюции взглядов поэтессы. В процессе работы над этим уникальным исследованием, Гулрухсор не раз колесила по маршруту Тегеран – Москва. Общалась с экспертами, сверяла каждое слово, каждый свой вывод. Сегодня она как постоянный член Академии персидского языка и литературы

летает в Исламскую республику Иран из Душанбе прямым рейсом. Тогда же даже в Москве не было развитой транспортной логистики, но она, погружившись в работу, не замечала никаких неудобств.

Сайид Расул Мусави, посол ИРИ того времени, назвал книгу «влюбленным взглядом поэта на творчество своего гениального собрата» и выразил мнение, что не считает необходимым представлять Гулрухсор читателям, «ибо нет такого человека, который, зная, что есть такая земля – Таджикистан, не слышал бы о Гулрухсор» [Сайид Расул Мусави, 2001, с. 6]. Тогда в Москве состоялась презентации издания, ведущим которой стал народный артист СССР Армен Джигарханян (1935–2020). Великий мастер, удовлетворенный тогда встречей, долго беседовал с поэтессой, в частности привел один момент из своей биографии. Оказалось, что его няней была персиянка. Презентацию проводило издательство «Совершенно секретно».

По происшествии нескольких лет советская и российская журналистка Ядвига Юферова представила Гулрухсор аудитории «Российской газеты» «как исследователя, который «увел Омара Хайяма из кабака». Гулрухсор проанализировала все пять тысяч рубаи, приписываемые великому поэту, и пришла к выводу, что большинство из них – фольклор»². В этот же период научно-исследовательский институт таджикско-персидской культуры издал более полную версию ее исследования под названием «Признание рубаи Омара Хайяма»³. Обе книги являются результатом долгого поиска и бессонных ночей поэтессы. Они составлены из стихов, по ее мнению, сочиненных самим Хайямом. В то же время «Результат активности людей не зависит от отдельного человека, а от всего целостного и подвижного человеческого переплетения» [Козлова, 2004, с. 23].

Позже Гулрухсор рассказала, что из пяти тысяч приписываемых Хайяму рубаи, аутентичными являются лишь 350. По ее мнению, «...Хайяму приписывают даже те рубаи, которые писали женщины. Всегда подозревала, что не может мужчина так сказать: “словно тюльпан мои щеки, словно кипарис мой стан...” Такой мудрец, как Хайям, не может сотню раз, как попугай, повторять: пей вино, пей вино ... Если Хайям кого-то и приглашает, то не в кабак, а по-персидски – в “куништ”, это место не имеет ни начала, ни конца... Трудно найти одно слово в русском языке... Это подобие рая на земле...»⁴. Со дня

¹Гулрухсор. Занони Сабзбахор. Душанбе: Адиб. 2019. (на тадж. яз.). Гулрухсор. Женщины Сабзбахора. Душанбе: Адиб, 2019.

²Юферова Ядвига. Поэт по чрезвычайным поручениям // «Российская газета». 2006. № 4234.

³На тадж. языке: «Шинохти рубоиеи Умари Хайем». Душанбе, 2000.

⁴Юферова Ядвига. Поэт по чрезвычайным поручениям // «Российская газета». 2006. № 4234. URL <https://rg.ru/2006/11/28/poet.html> (дата обращения: 30 июня 2024).

выхода книги «Плакала капля воды»¹ прошло более 20 лет. В ходе подготовки данной публикации автор побеседовала с Гулрухсор об этой уникальной работе². «Представляешь, – сказала поэтесса, – в Иране, на родине Хайяма, где я участвовала и участвую во многих серьезных форумах, никто за это время не опроверг меня...». Более того, Гулрухсор в 2022 году стала постоянным членом Академии персидского языка и литературы. Членство в академии – в этой солидной иранской структуре, объединяющей иранистов со всего мира, равно позиции академика³. Несомненно, что этот труд тоже сыграл свою роль в продвижении ее статуса. В контексте открытости обществ у литераторов Таджикистана и Ирана также появилась возможность чаще встречаться и обогащать свою персидско-таджикскую культуру. В 2014 году, когда не стало иранской поэтессы Симин Бехбахани, Гулрухсор в беседе⁴ с автором рассказала, что Симин была для нее не только наставником, но и подругой и матерью. С. Бехбахани достигла небывалой творческой высоты, став устодом (мастером, учителем) персидской газели на уровне мировой литературы. «К сожалению, – добавила Гулрухсор, – ее нужно было чтить при жизни». Этот посыл стал решающим для исследования московского периода жизни.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Анализ биографии советской и таджикской поэтессы, прозаика, переводчика, исследователя Гулрухсор во время ее проживания в России показывает, что этот период был плодотворным, насыщенным новыми идеями и их реализацией. Его стоит рассматривать как этап творческой эволюции и перевоплощения поэтессы в исследователя жизни, описание которой в разных жанрах без ее таланта было бы невозможно. Поэтесса шла как личность к своему полувековому юбилею – пику накопления жизненного и профессионального опыта. Именно в этот период произошли глобальные события мирового значения – распад великой державы, в результате – братоубийственная война на ее родной земле,

которая вроде бы обрела независимость, а ее родной язык – государственность. Однако последовавшие трагические события ее не сломили.

1992–1998 годы Гулрухсор называла своей «поэтической судьбой». В этот период у нее появилась возможность вернуться на свою историческую родину, что дало толчок ее дальнейшему росту.

2022-й стал годом ее 75-летия. В России ее признали как «художественное явление мирового масштаба». «Творческое наследие Гулрухсор Сафиевой является одной из тех многочисленных важных нитей, что соединяют территорию бывшего СССР в единое гуманитарное пространство», – поздравляя ее с юбилеем, отметил Спецпредставитель президента России по международному культурному сотрудничеству⁵. Посол России в этой связи посетил поэтессу в ее особняке, поздравляя, вручил ей текст послания Михаила Швыдкого⁶. В конце 2023 года Гулрухсор вошла в список «Топ-100 выдающихся личностей страны» за вклад в развитие литературы, современной поэзии в Таджикистане и стала лицом города Душанбе⁷. В марте 2024 года в Душанбе Общество поддержки персоязычных соотечественников вручило ей Международный знак Канди порси⁸... Ее стихотворение «Шоҳнома» Ватан аст» («Шахнаме – это Родина») ныне популярно в персоязычном мире, а тема патриотизма актуальна как никогда в мире⁹. На вопрос: «Как ей помогает популярность?» – Гулрухсор отвечает, что это поддержка девушек и молодых женщин, которые пишут, творят чудеса несмотря ни на что. Она очень занята по линии Международной академии мирового стиха¹⁰, участвует в мероприятиях языково-культурного характера, вносит вклад в воспитании молодых литераторов. При этом поклонники

⁵Спецпредставитель президента России поздравил таджикскую поэтессу Сафиеву с юбилеем. URL: <https://tass.ru/obschestvo/16602325>.

⁶Посол России поздравил знаменитую Гулрухсор Сафиеву с юбилеем. URL: <https://tj.sputniknews.ru/20221216/posol-russia-safieva-pozdravil-1053559318.html>

⁷2023 году медиа-платформа dushanbe.me (dume.tj) включила Гулрухсору Сафиеву в список «Топ-100 выдающихся личностей страны» за ее вклад в развитии литературы, современной поэзии в Таджикистане. URL: <https://dume.tj/gulruhsor-safieva/>

⁸Мехрофарин Начибӣ, Исматуллоҳи Абдуллоҳ, Суҳангуфтан на осон аст ин ҷо". Ба Гулрухсор ҷоиҳои "Қанди порсӣ" тақдим шуд. URL: <https://old.asiaplustj.info/tj/news/tajikistan/20240320/suhanguftan-na-oston-ast-in-o-ba-gulruhsor-oizai-andi-pors-tadim-shud>

⁹Поэма «Шахнаме» – история об иранской государственности Хакима Абдulkасима Фирдоуси, написана в период с 976 по 1011 года. Переведена на многие языки мира, в том числе на русский язык и принадлежит советской переводчице Ц. Б. Бану-Лахути, осуществлен в 1957–1989 годах.

¹⁰Гулрухсор раиси Фарҳангистони байналмилалии Шеърӣ ҷаҳон мебошад резиденти Академияи байналмилалии фарҳанги Евро-Осиё (1994–2004, Русия) <https://sputnik.tj/20171217/zodruzi-gulruhsor-safieva-1024189304.html> Шоири саршиноси тоҷик Гулрухсор Сафиева имрӯз 70-сола шуд

¹Плакала капля воды. Коллекция «Совершенно секретно» / состав. Гулрухсор Сафи. М., 2001.

²Телефонное интервью состоялось 22 июня 2021 г. См.: Хушкдамова Х. О. Стихи от самого сердца. URL: <https://tj.sputniknews.ru/20171217/stihi-ot-samogo-serdca-tadzhikskaya-poetessa-safieva-otmechaet-yubiley-1024181284.html>

³Фарҳангистони забон ва адаби форсӣ яке аз бонуфузтарин марказҳои илми таҳқиқ ва тарғиби забону адаби форсӣ дар ҷаҳон буда, мақоми Академияи улумро дорад ва узвияти он баробар ба унвони академики аст. URL: <https://asiaplustj.info/tj/news/tajikistan/society/20230605/gulruhsor-dar-teron-sesadsol-moro-az-am-udo-kardand>

⁴Телеинтервью с Гулрухсор от 22 июня 2021 года.

ее таланта открывают посвященные ей страницы в социальных сетях, публикуют ее стихи, их переводы на другие языки, ее выступления на многочисленных форумах советского и постсоветского периода. Изучая небольшой период жизни Гулрухсор, убеждаешься, что этот тот случай, когда «осознается, что сам идеальный тип “не налагается”, но складывается через интенсивное изучение “случаев»» [Козлова, 2004, с. 16]. В одном телеинтервью¹ хотелось задать ей несколько вопросов, в том числе о периоде безысходности в ее жизни и жизни народов – советского, таджикского и других, однако наш необычный респондент перевела разговор в другую плоскость. В частности поделилась своим впечатлением о своей встречи на презентации книги очерков «Люди русской науки в Таджикистане», о тех, кто работал в республике в советские годы, с прибывшем в Душанбе Специальным представителем президента России

по международному и культурному сотрудничеству Михаилом Швыдким². Гулрухсор, по ее словам, предложила провести всемирный симпозиум по творчеству великого Хайяма в Москве. Как показывает данное исследование, Гулрухсор всегда в работе, творит, предлагает, сделает всё, что в ее силах как посла великого слова, общественно-го деятеля, связующей нити двух цивилизаций таджикско-персидской и русской, и становится своего рода мостом культуры между тремя странами – Таджикистаном, Россией и Ираном. Это и есть задача социологии, о котором еще говорил Зигмунт Бауман: «активное участие в продолжающихся усилиях по переосмыслению того меняющегося состояния, в котором оказывается “всё более индивидуализируемые индивиды”, борющиеся за внесении смысла и цели в свои жизни» [Бауман, 2000, с. 16].

²URL: <https://mir24.tv/news/16593637/shvydkoi-obsudil-v-dushanbe-kulturnoe-sotrudnichestvo-rossii-i-tadzhikistana> (дата обращения: 30.06.24).

¹Телеинтервью состоялось 30 июня 2024 года.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Тutorsкий А. В. Биографический метод сбора полевой информации // Полевая этнография – 2008: сборник трудов конференции международной научной конференции. Санкт-Петербургский государственный университет. 2010. С. 11–21.
2. Троцук И. В. Нарратив как междисциплинарный методологический конструкт в современных социальных науках // Вестник Российского университета дружбы народов. Социология. 2004. № 6–7. С. 56–74.
3. Тощенко Ж. Т. Социология жизни как теоретическая концепция // Социологические исследования. 2015. № 1. С. 106–116.
4. Ионин Г. Социология культуры. М.: Логос, 1996.
5. Козлова Н. Н. Методология анализа человеческих документов // Социологические исследования. 2004. № 1. С. 14–26.
6. Гетманская Е. В. Жанры биографического текста в школьных учебниках литературы // Вестник Костромского государственного университета имени Н. А. Некрасова. 2007. № 1. С. 126–129.
7. Айтматов Ч. В том саду она поет. Звнящая лира. Юбилейная книга, посвященная творческой и общественной деятельности Народного поэта Таджикистана, лауреата Государственной премии имени Рудаки Гулрухсор Сафи ; сост. С. Г. Суслова. Душанбе: Деваштич, 2008.
8. Тощенко Ж. Т. Смысл жизни: опыт анализа с позиций социологии жизни // Социологические исследования. 2016. № 11. С. 3–14.
9. Гулрухсор. День рождения боли : пер. с тадж. (фарси) Т. Бек. М.: SEMETEY, 1995.
10. Гулрухсор. Зан ва чанг. Душанбе: Деваштич, 2004.
11. Хушқадамова Х. О., Березина А. В. Концепт ҒАРИБӢ («скитание») в таджикской языковой культуре: опыт лингвокультурного анализа // Филологические науки в МГИМО. 2019. № 18(2). С. 128–135.
12. Звнящая лира / сост. С. Г. Суслова. Душанбе: Деваштич, 2008.
13. Сайид Расул Мусави. Омар Хайям. Плакала капля воды. М., 2001. (Коллекция «Совершенно секретно»).
14. Бауман З. Индивидуализированное общество. М.: Логос, 2005.

REFERENCES

1. Tutorskii, A. V. (2010). Biographical method of collecting field information. Poleyaya etnografiya–2008. International science conference (pp. 11–21). St Petersburg University. (In Russ.)

2. Trotsuk, I. V. (2004). Narrative as an interdisciplinary methodological construct in modern social sciences. RUDN Journal of Social Sciences. Sotsiologiya, 6–7, 56–74. (In Russ.)
3. Toshchenko, Zh. T. (2015). Sociology of life as a theoretical concept. Sotsiologicheskie issledovaniya, 1, 106–116. (In Russ.)
4. Ionin, G. (1996). Sotsiologiya kul'tury = Sociology of culture. Moscow: Logos. (In Russ.)
5. Kozlova, H. H. (2004). Methodology for the analysis of human documents. Sotsiologicheskie issledovaniya, 1, 14–26. (In Russ.)
6. Getmanskaya, E. V. (2007). Zhanry biograficheskogo teksta v shkol'nykh uchebnikakh literatury. Bulletin of N. A. Nekrasov Kostroma State University, 1, 126–129. (In Russ.)
7. Aitmatov, Ch. (2008). V tom sadu ona poet/Zvenyashchaya lira. Yubileinaya kniga, posvyashchennaya tvorcheskoi i obshchestvennoi deyatelnosti Narodnogo poeta Tadjikistana, laureata Gosudarstvennoi premii imeni Rudaki Gulrukhsor Safim = In that garden she sings. The tinkling lyre. An anniversary book dedicated to the creative and social activities of the National Poet of Tajikistan, winner of the Rudaki Gulrukhsor Safiev State Prize. Comp. S. G. Suslova. Dushanbe: Devashtich. (In Russ.)
8. Toshchenko, Zh. (2016). The meaning of life: the experience of analysis from the standpoint of the sociology of life. Sotsiologicheskie issledovaniya, 11, 3–14. (In Russ.)
9. Gulrukhsor. (1995). Den' rozhdeniya boli / per. s tadjh. (farsi) T. Bek. = The Birthday of Pain. Translated from Tajik (Farsi) by T. Beck. M.: SEMETEY. (In Russ.)
10. Gulrukhsor (2004). Zan va chang. Dushanbe: Devashtich. (In Taj.)
11. Khushkadamova, Kh. O., Berezina, A. V. (2019). Concept FARIBŪ Gharib ("wandering") in the Tajik language culture: the experience of linguistic and cultural analysis. Philosophical Sciences at the Moscow State Institute of International Relations, 18(2), 128–135. (In Russ.)
12. Suslova, S. G. (Comp.). (2008). Zvenyashchaya lira = The ringing lyre. Dushanbe: Devashtich. (In Russ.)
13. Saiid Rasul Musavi. (2001). Omar Khaiyam. Plakala kaplya vody = A drop of water was crying. The collection is «Top secret». Gulrukhsor Safi (ed.). Moscow. (Kollektsiya "Sovershenno sekretno") (In Russ.)
14. Bauman, Z. (2005). Individualizirovannoe obshchestvo = Individualized society. Moscow: Logos. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Хушқадамова Халимаҳон Отамбековна

доктор социологических наук

профессор кафедры индоиранских и африканских языков

Московского государственного института международных отношений

Министерства иностранных дел Российской Федерации

член Союза писателей Таджикистана

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Khalimakhon Otambekovna Khushkadamova

Doctor of Sociology (Dr. habil.)

Professor of Indian, Iranian and African Languages Department

of Moscow State Institute of International Relations

of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation

Member of the Writers' Union of Tajikistan

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

30.09.2024
21.10.2024
18.11.2024

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication